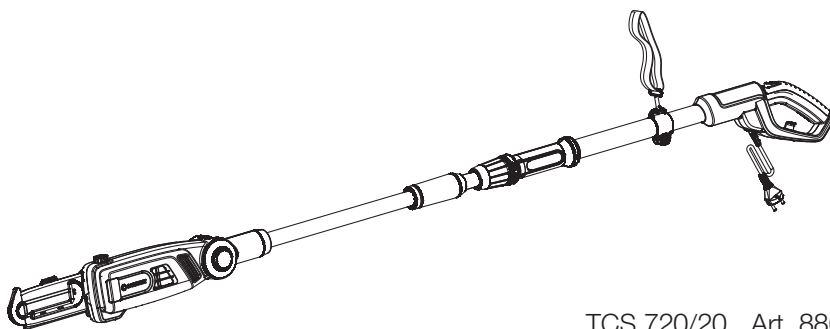




TCS 720/20 Art. 8868

GB Operation Instructions

Telescopic Pruner

D Betriebsanleitung

Teleskop-Hochentaster

F Mode d'emploi

Élagueuse sur perche

NL Gebruiksaanwijzing

Telescopische stokzaag

S Bruksanvisning

Teleskopkvistsåg

DK Brugsanvisning

Teleskop-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje

Teleskooppivarrellinen raivaussaha

N Bruksanvisning

Teleskop beskjæringssaks

I Istruzioni per l'uso

Potatore telescopico

E Instrucciones de empleo

Sierra de pértiga telescópica

P Manual de instruções

Serra telescópica para poda em altura

PL Instrukcja obsługi

Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

H Használati utasítás

Teleszkópos magassági ágvgágó

CZ Návod k obsluze

Teleskopická vyvétvovací pilka

SK Návod na obsluhu

Teleskopický odvetvovač

GR Οδηγίες χρήσης

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο

RUS Инструкция по эксплуатации

Высоторез телескопический

SLO Navodilo za uporabo

Teleskopski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu

Teleskopska pila

SRB Uputstvo za rad

Teleskopska testera

UA Інструкція з експлуатації

Телескопічний висоторіз

RO Instrucțiuni de utilizare

Foarfecă telescopică pentru rădirea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu

Teleskopik High Kesici

BG Инструкция за експлоатация

Телескопична кастрачка

AL Manual përdorimi

Krasitës teleskop

EST Kasutusjuhend

Teleskoop-kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija

Teleskopinė aukštapijovė

LV Lietošanas instrukcija

Teleskopiskais zargriezis

GARDENA teleskopinė aukštapjovė TCS 720/20

Eksplotavimo instrukcijos originalo vertimas.



Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiais fiziniais, jutimo ar protiniais gebėjimais, arba tiems, kurie neturi pakankamai patirties ar žinių, išskyrus tais atvejais, kai už jų saugumą atsakingas asmuo supažindina juos su naudojimo instrukcijomis ir prižiūri juos, kol jie juo naudojasi. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežais su prietaisu.

Naudojimas pagal paskirtį:

Įmonės GARDENA teleskopinė aukštapjovė yra skirta medžiams, gyvatvorėms, krūmams ir krūmokšniams, kurių šakų storis ne didesnis kaip 12 cm, genėti privačiuose soduose prie namų ir mėgėjų soduose.

PAVOJUS! Kūno sužalojimai! Draudžiama prietaisą naudoti medžiams kirsti. Šakas šalinkite dalimis, kad Jūsų neužgautų krentančios šakos arba nukritusios šakos negalėtų atsokti nuo žemės. Pjudami nestovėkite po šaka.

Turinys:

1. SAUGA	307
2. SURINKIMAS	311
3. INSTALIAVIMAS	311
4. NAUDOJIMAS	312
5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	314
6. LAIKYMAS	316
7. KLADŲ PAŠALINIMAS	316
8. TECHNINIAI DUOMENYS	316
9. PRIEDAI	317
10. SERVISAS/GARANTIJA	317

1. SAUGA

Naudojantis netinkamai, gaminyje gali būti pavojingas! Jis gali sunkiai sužeisti naudotoją ir kitus. Turi būti laikomasi visų perspėjimų ir saugos reikalavimų, norint užtikrinti gaminio saugumą ir efektyvumą. Asmuo, besinaudojantis mašina, yra atsakingas už šioje instrukcijoje esančių perspėjimų ir saugos reikalavimų laikymąsi. Niekada nesinaudokite gaminiu, jei neteisingai pritvirtinta gamintojo žolės dėžė, ar apsaugos įtaisai.

Saugos ženklai ant prietaiso:



Perskaityti naudojimo instrukciją.



Užsidėti apsauginius akinius ir ausines.



Nenaudoti lietuje ir drėgnoje aplinkoje. Lyjant lietai nepalikti lauke.



Ištraukti tinklo kištuką, jei kabelis bus pažeistas arba perpjautas.



Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!
Nuo elektros laidų būkite ne mažesniu kaip 10 m atstumu.



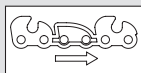
Mūvėti apsaugines pirštines.



Mūvėti neslystančią apsauginę avalynę.



Užsidėti apsauginį šalną.



Grandinės sukimosi kryptis.

Bendri saugos įspėjimai dirbant su elektriniais įrankiais



ĮSPĖJIMAS! Privalote perskaityti visus saugos įspėjimus ir nurodymus.

Jei nevykdysite šių įspėjimų ir nurodymų, iškilis elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužalojimo pavojus.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad galėtumėte juos bet kada vėliau paskaityti. Įspėjimuose naudojamas terminas "elektrinis įrankis" taikomas įrankiams, kurių maitinimas vyksta iš elektros tinklo (laidiniai) arba naudojant akumuliatorių (belaiddžiai).

1) Sauga darbo vietoje

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Užgriozdinimas ar tamsa gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.
- Nenaudokite elektrinių įrankių aplinkoje, kurioje kyla sprogimo pavojus, pvz., jei netoliese yra lengvai užsiliepsnojančių medžiagų, dujų ar dulkių.**
Elektriniai įrankiai skleidžia žiežirbas, kurios gali padegti dulkes ar dūmus.
- Nenaudokite įrankio, jei netoliese yra vaikų ar pašalinių asmenų.** Jei kas nors atitrauks jūsų dėmesį, galite nesuvaldyti įrankio.

2) Elektros saugos reikalavimai

- Elektrinių įrankių kištukai privalo tikti lizdui, į kurį bus kišami.** Niekada nebandykite kokių nors būdu perdaryti kištuko. Draudžiama naudoti kištukinius adapterius įžemintų elektrinių įrankių jungimui.
Neperdaryti kištukai ir juos atitinkantys lizdai mažina elektros smūgio pavojų.

- Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.** *Elektros smūgio pavojus padidėja, jei jūsų kūnas yra įžemintas.*
- Neleiskite, kad ant elektrinių įrankių lytų arba jie būtų laikomi šlapioje vietoje.**
Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidins elektros smūgio pavojaus galimybę.
- Laidą naudokite tik pagal paskirtį.** Niekada netempkite už laido, jei norite elektrinį įrankį perkelti į kitą vietą, jį patraukti ar išjungti. Laidas turi būti kuo toliau nuo ugnies, tepalų, aštrių briaunų ar judančių dalių. *Pažeisti ar susipainioję laidai didina elektros smūgio pavojų.*
- Kai dirbate elektriniu įrankiu lauke, naudokite darbui lauke tinkamą prailginimo laidą.** Darbui lauke tinkantis laidas sumažina elektros smūgio pavojų.
- Jei elektrinį įrankį yra būtina naudoti aplinkoje, kur daug drėgmės, naudokite liekamosios srovės įrenginį (RCD) apsaugotą elektros tiekimo šaltinį.**
RCD naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

3) Asmens sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite budrūs, matykite, ką darote ir vadovaukitės sveiku protu.** Nenaudokite elektrinio įrankio tada, kai esate pavargęs arba vartojate narkotikus, alkoholį ar vaistus.
Viena neatidumo akimirka dirbant elektriniu įrankiu, ir jūs galite sunkiai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones.** Visada būkite užsidėję apsauginius akinius. Apsauginė įranga, pvz., tam tikromis aplinkybėmis naudojamas respiratorius, specialūs neslystantys batai, apsauginis šalmas ar ausinės mažina tikimybę susižaloti.
- Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia.** Prieš jungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumuliatorių bloko arba prieš keldami ar norėdami nunešti jį į kitą vietą, patikrinkite, ar jungiklis yra padėtyje "išjungta".
Elektros įrankio nešimas laikant pirštą ant jungiklio arba įrankio judinimas, kai jungiklis yra padėtyje "įjungta", gali tapti nelaimės priežastimi.
- Prieš įjungdami elektros įrankį, nuo jo nuimkite montavimo raktus ar veržliarakčius.**
Jei ant besisukančios elektrinio įrankio detalės paliksime veržliaraktį ar bet kurį kitą raktą, galite susižeisti.

e) Per plačiai neužsimokite. Visada turėkite tvirtą pagrindą po kojomis ir išlaikykite pusiausvyrą. Tik taip galėsite suvaldyti elektrinį įrankį iškilus netikėtoms aplinkybėms.

f) Tinkamai apsirenkite. Venkite palaidų drabužių ir papuošalų. Žiūrėkite, kad jūsų plaukai, drabužiai ar pirštinės būtų kuo toliau nuo judančių dalių.

Judančios dalys gali įsukti palaidus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.

g) Jei gaunate prietaisų, skirtų prijungti dulkių pašalinimo ar surinkimo įtaisą, patikrinkite, kad šie būtų prijungiami ir naudojami tinkamai. Dulkių surinkimas mažina dėl dulkių kylančius pavojus.

4) Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

a) Nenaudokite jėgos. Savo darbu atlikti pasirinkite tinkamą elektrinį įrankį.

Tinkamas elektrinis įrankis atliks darbą geriau bei saugiau ir tokiu tempu, koks numatytas jį projektuojant.

b) Nenaudokite elektrinio įrankio, jei neveikia jo jungiklis.

Bet kuris elektrinis įrankis, kurio jungiklis neveikia, yra pavojingas ir turi būti taisomas.

c) Prieš taisydami elektrinį įrankį, keisdami priedus ar padėdami jį į sandėlį, išjunkite kištuką iš maitinimo šaltinio ir (arba) atjunkite elektrinį įrankį nuo akumuliatorių bloko. Šios atsargumo priemonės mažina pavojų, jog elektrinis įrankis įsijungs netyčia.

d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite su šiuo įrankiu ar šiais nurodymais nesusipažinusiems asmenims juo dirbti. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, jei patenka į neišmokyto naudotojo rankas.

e) Elektrinių įrankių priežiūra. Patikrinkite vietas, kuriose judančios dalys turi sutapti, taip pat sudūrimus, ar nėra įtrūkimų ar kitų pažeidimų, dėl kurių įrankis gali blogai dirbti. Jei aptiksite gedimų, prieš naudodami būtinai juos pašalinkite. Daug nelaimių atsitinka dėl netinkamos elektrinių įrankių priežiūros.

f) Pjovimui skirti įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai, turintys aštrius ašmenis, ne taip greitai atšimpa ir todėl su jais yra lengviau dirbti.

g) Naudodami šį elektrinį įrankį, priedus, jo ašmenis ir t. t., vadovaukitės šiais nurodymais; taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbo, kurį reikia atlikti, pobūdį.

Pavojinga naudoti šį elektrinį įrankį kitiems tikslams nei numatyti.

5) Servisas

Taisykite savo elektrinį įrankį tiksliai pas kvalifikuotą personalą ir tiksliai su originaliomis atsarginėmis dalimis.

Tai užtikrina ilgalaikį elektrinio įrankio saugumą.

Aukštapjovės saugos nurodymai:

- Visada būkite atsargūs, kad į grandinės zoną nepatektų kūno dalių. Kai juda grandinė, nešalinkite nupjautų medžiagų ir nelaikykite medžiagos, kurią reikia pjauti. Užstringusią medžiagą ištraukite tik tada, kai prietaisas yra išjungtas.

Jei nors akimirka būsite neatidūs, dirbdami su aukštapjove, galite sunkiai susižaloti.

- Aukštapjovę visada neškite už rankenos ir tik tuomet, kai grandinė nebejuda. Transportuojant arba sandėliuojant aukštapjovę, ant pjovimo juostos reikia uždėti gaubtą.

Tinkamai dirbant su aukštapjove, sumažinama rizika susižaloti grandine.

- Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų paviršių, nes grandinė gali susiliesti su paslėptais elektros srovės laidais arba su savo tinklo kabeliu.

Grandinei palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa, todėl galimas elektros smūgis.

- Kabelį laikykite atokiai nuo pjaunamos zonos. Naudojant prietaisą gali pasitaikyti, kad krūmai uždengia tinklo kabelį, todėl ypač saugokitės, kad netyčia neperpjautumėte kabelio grandine.

Papildomos saugos rekomendacijos

Pavojus! Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų.

Surinkimo metu gali būti prarytos mažos dalys, o dėl polietileninio maišelio kyla pavojus uždusti.

Sauga darbo vietoje

Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį ir numatytu būdu.

Operatorius ar naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir pavojus, sukeltus kitiems žmonėms ar jų nuosavybei.

Naudojimo ir transportavimo metu ypač atkreipkite dėmesį į grėsmę, kylančią trečiajam asmeniui, dėl padidėjusio darbo spindulio, kai teleskopinis vamzdis prailgintas.

Pavojus suklupti. Darbo metu atkreipkite dėmesį į kabelį.

Atkreipkite dėmesį, ypač žiemą, kad gali būti slidu.
Pavojus! Dėvint ausines ir dėl prietaiso keliamo triukšmo galima nepastebėti, kad artinasi asmenys.
Gresiant audrai prietaiso nenaudokite.
Nenaudokite šalia vandens telkinių.

Saugumo nurodymai naudojant elektrines dalis

Rekomenduojama naudoti srovės nuotėkio relę, kuri automatiškai išjungs įtampą, atsiradus mažiausia 30 mA nuotėkiui. Srovės nuotėkio relę reikia patikrinti prieš kiekvieną naudojimą.

Prieš naudojimą reikia patikrinti kabelį, ar nenusidėvėjęs. Jei yra pažeidimo arba senėjimo žymių, būtina jį pakeisti.

Jei reikia pakeisti prijungimo laidą, jį turi pakeisti gamintojas arba jo atstovas, kad būtų išvengta grėsmės saugai.

Prietaiso nenaudokite, jei elektros kabeliai yra pažeisti arba nusidėvėję.

Iškart išjunkite iš elektros šaltinio, jei kabelyje matosi įpjovimai arba yra pažeista jo izoliacija. Nelieskite kabelio, kol neišjungtas iš elektros šaltinio.

Darbo metu ilginimo kabelis turi būti išvyniotas. Suvyniotas kabelis gali perkaisti ir sumažinti prietaiso našumą.

Prieš ištraukdami kištuką, kabelio jungtis arba ilginimo laidą, pirmiausiai išjunkite iš elektros šaltinio.

Prieš suvyniodami kabelį laikymui, išjunkite prietaisą, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir elektros maitinimo kabelį patikrinkite, ar nėra pažeistas bei nėra senėjimo žymių. Draudžiama taisyti pažeistą kabelį, jį reikia pakeisti nauju.

Visada atsargiai suvyniokite kabelį ir jo neužlenkite.

Prijunkite tik prie tipo lentelėje nurodytos kintamosios įtampos.

Jokiu būdu negalima įžeminti nė vienos šio prietaiso dalies.

Jei įkišant kištuką, prietaisas netikėtai įsijungia, iškart ištraukite kištuką ir pristatykite „GARDENA“ servisui, kad patikrintų.

Pavojus! Šis prietaisas eksploatavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sąveikauti su aktyviais arba pasyviais medicininiiais implantais. Kad būtų išvengta rizikos sunkiai arba mirtinai susižaloti, asmenims su mediciniais implantais, prieš naudojant prietaisą, rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju.

Kabelis

Naudokite tiktai pagal HD 516 leistinus ilginimo laidus.

→ Klauskite savo kvalifikuoto elektriko.

Asmeninė sauga

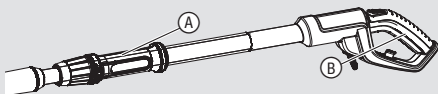
Visada dėvėkite tinkamus rūbus, apsaugines pirštines ir tvirtą avalynę.

Venkite kontakto su grandinės alyva ypač jei į ją alergiškai reaguojate.

Apžiūrėkite teritoriją, kurioje naudosite prietaisą, ir pašalinkite visus laidus bei kitus pašalinius objektus.

Visus nustatymo darbus (pjovimo galvutės nulenkimą, teleskopinio vamzdžio ilgio keitimą) reikia atlikti uždėjus apsauginį gaubtą ir prietaiso negalima statyti ant pjovimo juostos.

Visada laikykite prietaisą tvirtai abejomis rankomis už abiejų rankenų (A) ir (B).



Prieš naudojimą ir po stipraus smūgio reikia patikrinti mašiną, ar nėra nusidėvėjimo ar pažeidimo požymių. Jei reikia, atitinkamai sutaisyti.

Niekada nebandykite dirbti su nebaigtu surinkti prietaisu arba su prietaisu, kuriam buvo atliktos nepatvirtintos modifikacijos.

Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

Jums reikėtų žinoti, kaip išjungti prietaisą nelaimės atveju.

Niekada nelaikykite prietaiso už apsauginio gaubto.

Nenaudokite prietaiso, jei yra pažeisti apsauginiai įtaisai (apsauginis gaubtas, peilio greitojo stabdymo įtaisas).

Dirbant su prietaisu, draudžiama naudoti kopėčias.

Ištraukite tinklo kištuką:

- prieš palikdami prietaisą be priežiūros;
- prieš šalindami užstrigusius daiktus;
- prieš tikrindami arba valydami prietaisą arba prieš atlikdami jos priežiūros darbus;
- jei atsitrenkėte į objektą. Prietaisą galima tik tuomet vėl naudoti, kai visiškai buvo užtikrinta, kad visas prietaisas yra saugios eksploatauoti būklės;
- jei prietaisas pradeda neįprastai stipriai vibruoti. Tokiu atveju būtina nedelsiant patikrinti. Perdėtas vibravimas gali sukelti sužalojimus;
- prieš perduodami prietaisą kitam asmeniui.

Prietaisą naudokite tiktai tada, kai temperatūra siekia nuo 0 °C iki 40 °C.

Techninė priežiūra ir laikymas



SUŽALOJIMO PAVOJUS!

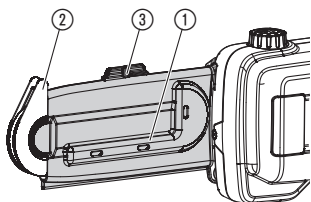
Nelieskite grandinės.

→ Po darbo ar darbo pertraukos metu užstumkite apsauginį skydą.

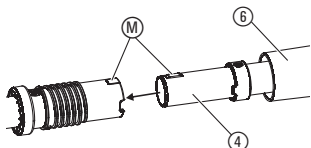
Visos veržlės, kaištai ir varžtai turi būti tvirtai priveržti, kad būtų užtikrintas saugus prietaiso naudojimas.

Jei eksploatavimo metu prietaisas įkaito, prieš padėdami į laikymo vietą leiskite jam atvėsti.

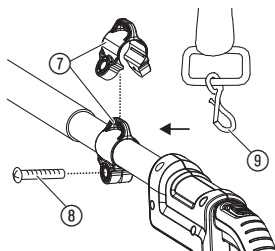
2. SURINKIMAS



Teleskopinio koto surinkimas:



Nešiojimo diržo montavimas:



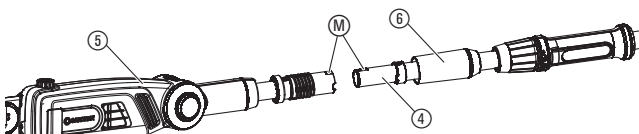
Pristatomame komplekte yra aukštapijovė, grandinė, pjovimo juosta, apsauginis gaubtas su vidiniu šešiabriauniu raktu ir naudojimo instrukcija.



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Pjautinis sužalojimas, jei netikėtai įsijungia prietaisas!

→ Prieš prietaiso surinkimą reikia užtikrinti, kad tinklo kištukas būtų ištrauktas, apsauginis gaubtas ① užstumtas ant pjovimo juostos ② ir fiksatorius ③ uždarytas.



1. Teleskopinį vamzdį ④ įstumkite į variklio bloką ⑤ iki atramos. Abi žymos ⑩ turi būti viena prieš kitą.
2. Priveržkite pilką veržlę ⑥.

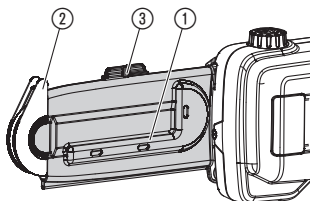
DĖMESIO!

Būtina naudoti komplekte esantį nešimo diržą.

1. Praplėtę diržo kilpą ⑦, prispauskite lonžeroną ir priveržkite varžtą ⑧.
2. Nešimo diržo karabiną ⑨ užkabinkite už diržo kilpos ⑦.
3. Nustatykite norimą diržo su sagtimi ilgį.

3. INSTALIAVIMAS

Paleidimas į eksploataciją:

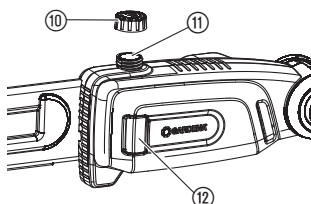


PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Pjautinis sužalojimas, jei netikėtai įsijungia prietaisas!

→ Prieš prietaiso paleidimą į eksploataciją reikia užtikrinti, kad tinklo kištukas būtų ištrauktas, apsauginis gaubtas ① užstumtas ant pjovimo juostos ② ir fiksatorius ③ uždarytas.

Grandinės alyvos pildymas:



Alyvos tepimo sistemos tikrinimas:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Kūno sužalojimai nutrūkus grandinei, jei pjovimo juostos grandinė nepakankamai sutepama.

→ Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar tiekiamas pakankamas grandinės alyvos kiekis.

Mes rekomenduojame gam. nr. 6006 GARDENA alyvą arba panašią grandinėms skirtą alyvą iš specializuotos parduotuvės.

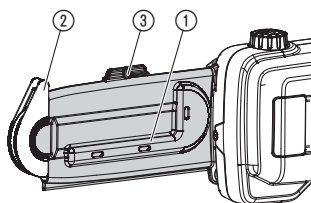
1. Atsukite alyvos bakelio dangtelį ⑩.
2. Per pildymo atvamzdį ⑪ pilkite grandinės alyvos, kol visas kontrolinis langelis ⑫ užsipildys alyva.
3. Vėl užsukite alyvos bakelio dangtelį ⑩.

Jei pratekėjo alyvos ant prietaiso, reikia kruopščiai nuvalyti.

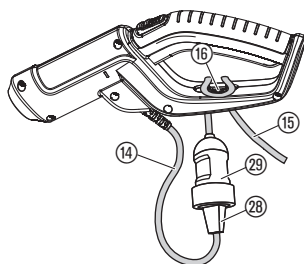
→ Pjovimo juosta ② nukreipkite į šviesią medienos pjovimo vietą maždaug per 20 cm. Vieną minutę eksploatavus prietaisą, ant paviršiaus turi likti aiškios alyvos žymos.

Jokiu būdu pjovimo juosta negalima liesti smėlio arba žemės, nes taip greičiau susidėvi grandinė!

4. NAUDOJIMAS



Aukštąspjovės prijungimas:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Pjautinis sužalojimas, jei netikėtai įsijungia prietaisas!

→ Prieš prietaiso prijungimą, nustatymą arba transportavimą reikia ištraukti tinklo kištuką, apsauginį gaubtą ① užstumti ant pjovimo juostos ② ir uždaryti fiksatorių ③.



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Pažeidžiamas prijungimo laidas ⑭, jei ilginamasis laidas ⑮ nėra įdėtas į kabelio įtempimo įtaisą ⑯.

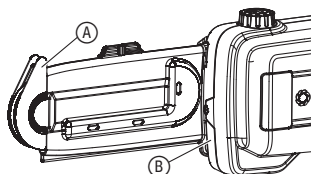
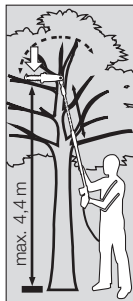
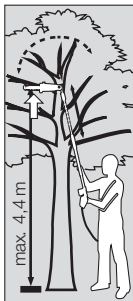
→ Prieš naudojimą ilginamąjį laidą ⑮ įdėkite į apsaugos nuo kabelio įtempimo įtaisą ⑯.

→ Prijungdami prietaisą jo nelaikykite už apsauginio gaubto ①.

1. Ilginamojo laido ⑮ kilpą įdėkite į apsaugos nuo kabelio įtempimo įtaisą ⑯ ir priveržkite.
2. Prietaiso kištuką ⑲ įkiškite į ilginamojo laido ⑲ lizdą.
3. Ilginamąjį laidą ⑮ įkiškite į 230 V tinklo kištukinį lizdą.

Darbinės padėty:

Prietaisą galima eksploatuoti 2 darbinėse padėtyse (viršuje/apačioje). Kad būtų užtikrinta neprikaištinga pjūvio briauna, storas šakas reikia nupjauti 2 etapais (kaip paveikslėliuose).



Viršuje (storos šakos):

1. Įpjaukite šaką iš apačios ne daugiau kaip iki 1/3 skersmens (grandinė stumiamą prie priekinės atramos **A**).

Viršuje (storos šakos):

2. Šaką nupjaukite iš viršaus (grandinė traukiama prie galinės atramos **B**).

Apačioje:

Nupjaukite iš viršaus (grandinė traukiama prie galinės atramos **B**).

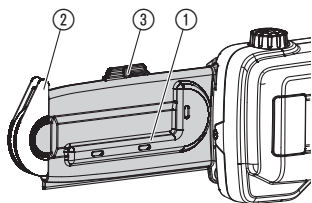
Aukštąjovės įjungimas:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus, jei atleidus įjungimo mygtuką prietaisas neišsijungia!

→ Niekada neužtrumpinti saugos įtaisų (pvz., lipnia juosta užfiksuojančią nuspauštą įjungimo blokatorių **18** ir (arba) įjungimo mygtuką **19** ant rankenos).



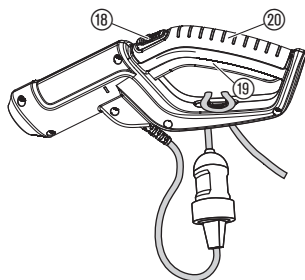
Prieš pradėdant dirbti, turi būti patikrintos šios sąlygos:

- ar yra įpilta pakankamai grandinės alyvos ir patikrinta tepimo sistema (žr. 3 skyriuje „INSTALIAVIMAS“).
- ar grandinė įtempta (žr. 5 skyriuje „TECHNINĖ PRIEŽIŪRA“).

Įjungimas:

Prietaise yra įmontuotas įjungimo blokatorius **18** nuo atsitiktinio įjungimo.

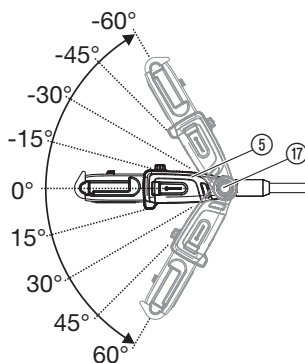
1. Atidarykite apsauginio gaubto **1** fiksatorių **3** ir nuimkite nuo pjovimo juostos **2**.
2. Viena ranka laikykite prietaisą už teleskopinio vamzdžio, o kita ranka – už rankenos **20**.
3. Nustumkite į priekį įjungimo blokatorių **18**, o tada paspauskite įjungimo mygtuką **19**.
Prietaisas įsijungia.
4. Atleiskite įjungimo blokatorių **18**.



Išjungimas:

1. Atleiskite įjungimo mygtuką **19**.
2. Apsauginį gaubtą **1** užstumkite ant pjovimo juostos **2** ir užverskite, kad užsidarytų fiksatorius **3**.

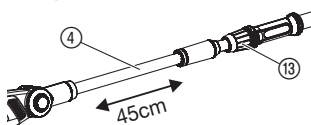
Variklio bloko nulenkimas:



Norint aukštai ir žemai pjauti, galima nulenkti variklio bloką ⑤ 15° intervalais kampų nuo 60° iki – 60°.

1. Nuspauskite oranžinį mygtuką ⑰ ir laikykite nuspaustą.
2. Nulenkite variklio bloką ⑤ norima kryptimi.
3. Atleiskite oranžinį mygtuką ⑰ ir užfiksukite variklio bloką ⑤.

Teleskopinio vamzdžio prailginimas:

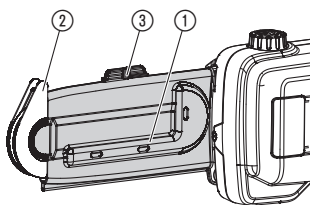


Norint aukštai arba žemai pjauti, galima prailginti teleskopinį vamzdį ④ nuosekliai iki 45 cm.

1. Atlaisvinkite oranžinę veržlę ⑬.
2. Prailginkite teleskopinį vamzdį ④ iki norimo ilgio.
3. Vėl priveržkite oranžinę veržlę ⑬.

5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Aukštąpjovės valymas:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Pjautinis sužalojimas, jei netikėtai įsijungia prietaisas!

→ Prieš prietaiso techninę priežiūrą reikia užtikrinti, kad tinklo kištukas būtų ištrauktas, apsauginis gaubtas ① užstumtas ant pjovimo juostos ② ir fiksatorius ③ uždarytas.



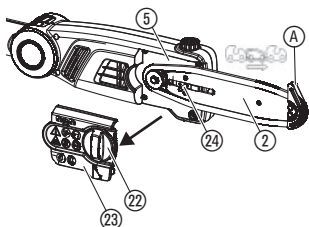
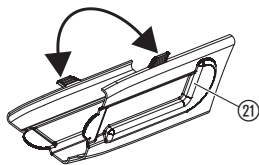
PAVOJUS! Elektros smūgis!

Sužalojimo pavojus ir prietaiso sugadinimas.

→ Nevalyti prietaiso vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio srove).

1. Prietaisą nuvalykite drėgna servetėle.
2. Ventiliacijos angas nuvalykite minkštu šepetėliu (ne atsuktuvu).
3. Pjovimo juostą ②, jei reikia, nuvalykite šepetėliu.

Grandinės keitimas:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Pjautiniai sužalojimai grandine.

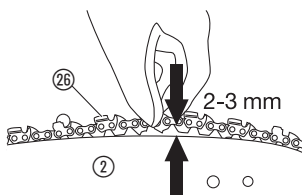
→ Keisdami grandinę, mūvėkite apsaugines pirštines.

Jei pjovimo galia labai sumažėja (atšipo grandinė), reikia ją pakeisti. Raktas su vidiniu šešiabriauniu varžtams ② yra apsauginiame gaubte ①.

Galima naudoti tik GARDENA originalią atsarginę grandinę ir juostą gam. nr. 4048 arba atsarginę grandinę gam. nr. 4049.

1. Atidarykite dangtelį ② ir nuimkite dangtį ③.
2. Nuimkite pjovimo juostą ② su grandine ir atlaisvinkite seną grandinę nuo pjovimo juostos.
3. Nuvalykite variklio bloką ⑤, pjovimo juostą ② ir dangtį ③. Būtinai atkreipkite dėmesį į guminius sandariklius korpuse ir dangtyje.
4. Naują grandinę uždėkite per priekinę pjovimo juostos ② atramą ④, atsižvelkite į grandinės judėjimo kryptį ir į tai, kad priekinė atrama ④ turi būti nukreipta į viršų.
5. Pjovimo juostą ② uždėkite ant variklio bloko ⑤ taip, kad kaištis ② būtų prakištas pro pjovimo juostą ②, o grandinė būtų uždėta ant pavaros krumpliciaračio.
6. Uždėkite dangtį ③ (atsižvelkite į guminį sandariklį) ir uždarykite dangtelį ②.
7. Įtempkite grandinę.

Grandinės įtempimas:

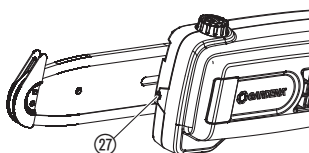


Pavojus nudegti!

Dėl per stipriai įtemptos grandinės gali būti perkrautas variklis ir atsirasti gedimų arba nutrūkti grandinė, o nepakankamai įtempta grandinė gali išslysti iš bėgelio. Tinkamai įtempta grandinė užtikrina geriausias pjovimo savybes ir prailgina eksploatavimo trukmę. Todėl reguliariai tikrinkite įtempimą, nes naudojant grandinės ilgis gali išsitempti (ypač, jei grandinė yra nauja; po pirmo sumontavimo grandinės įtempimą reikia patikrinti kelias minutes padirbus grandininio pjūklų).

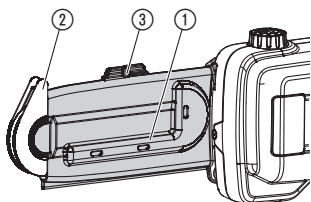
→ Neįtempkite grandinės tuoj pat po naudojimo, bet palaukite, kol ji atvės.

1. Grandinę ② kilstelėkite nuo pjovimo juostos ② ties pjovimo juostos viduriu. Tarpas turi būti apie 2 – 3 mm.
2. Jei grandinė įtempta per mažai, reguliavimo varžtą ⑦ sukite laikrodžio rodyklės kryptimi, jei grandinė įtempta per stipriai, reguliavimo varžtą ⑦ sukite prieš laikrodžio rodyklę.
3. Įjunkite prietaisą maždaug 10 sekundžių.
4. Iš naujo patikrinkite grandinės įtempimą ir, jei reikia, reguliuokite papildomai.



6. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:



Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/EB)



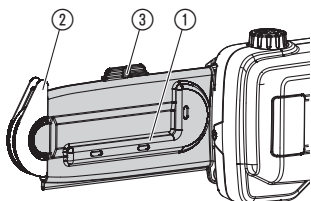
Laikymo vieta turi būti neprieinama vaikams.

1. Ištraukite tinklo kištuką.
2. Prietaisą nuvalykite (žr. „5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA“), apsauginį gaubtą ① užstumkite ant pjovimo juostos ② ir užverskite, kad užsidarytų fiksatorius ③.
3. Prietaisą laikykite sausoje, nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Draudžiama prietaisą šalinti su įprastomis namų atliekomis, jį reikia šalinti kvalifikuotai.

→ Svarbu: prietaisą šalinkite savo komunalinių atliekų tvarkymo centre.

7. KLAIĐŲ PAŠALINIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Pjautinis sužalojimas, jei netikėtai įsijungia prietaisas!

→ Prieš prietaiso klaidų pašalinimą reikia užtikrinti, kad tinklo kištukas būtų ištrauktas, apsauginis gaubtas ① užstumtas ant pjovimo juostos ② ir fiksatorius ③ uždarytas.

Sutrikimas / gedimas	Galima priežastis	Šalinimas
Prietaisas neįsijungia	Neįkištas arba pažeistas ilginamasis laidas.	→ Įkiškite ilginamąjį laidą arba, jei reikia, pakeiskite.
	Grandinė užblokuota.	→ Pašalinkite užstrigusius daiktus.
Prietaiso nebegalima išjungti	Užsikirtęs įjungimo mygtukas.	→ Ištraukite tinklo kištuką ir atlaisvinkite įjungimo mygtuką.
Negražus pjūvis	Grandinė atšipusi arba pažeista.	→ Pakeiskite grandinę.



Kitų gedimų atveju prašom kreiptis į GARDENA techninį centrą. Vykdyti remonto darbus turi teisę tik GARDENA techniniai centrai arba GARDENA įgaliotos specializuotos prekybos įmonės.

8. TECHNINIAI DUOMENYS

Teleskopinė aukštapijovė	TCS 720/20 (gam. nr. 8868)
Variklio įėjimo galia	720 W
Tinklo įtampa/Tinklo dažnis	230 V / 50 Hz
Grandinės greitis	13 m/s
Pjovimo juostos ilgis	20 cm

Grandinės tipas	90 px
Alyvos bakelio tūris	100 ml
Teleskopinio vamzdžio ištraukimo sritis	0 – 45 cm
Svoris	apie 3,9 kg
Darbo vietos emisijos lygis L_{pa}¹⁾	89 dB (A)
Plaštakos ir rankos vibracija a_{vhw}²⁾	3,1 m/s ²

Matavimo metodas pagal ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867.



Nurodytas vibracijos emisijos dydis išmatuotas pagal standartizuotą tikrinimo metodą ir gali būti naudojamas vieno prietaiso palyginimui su kitu. Jį taip pat galima naudoti pirminiam poveikio įvertinimui. Vibracijos emisijos dydis gali skirtis elektrinio prietaiso realaus naudojimo metu.

9. PRIEDAI

GARDENA grandininio pjūklo alyva	Grandinei tepti.	gam. nr. 6006
GARDENA atsarginė grandinė ir pjovimo juosta	Grandinė ir pjovimo juosta pakeitimui.	gam. nr. 4048
GARDENA atsarginė grandinė	Grandinė pakeitimui.	gam. nr. 4049

10. SERVISAS/GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantija:

GARDENA šiam prietaisui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

Susidėvintiems dalims: grandinei ir pjovimo juostai garantija netaikoma.

Ši gamintojo garantija nelinečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui/pardavėjui.

Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliotą serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ersatzteile und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészainket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szervíz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstvo za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparatiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvarusosi ega meie poolt kasutada lubatud varusosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetallide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām daļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	H EU-Megfelelősségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na popravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaatamme lähessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsule mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу урежди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisule viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 770101-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterbeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Оддий Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 972 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 445 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežatíná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
73505 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 / P.L 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ö. Johnson & Kaaber
Túnguðalsí 1
110 Reykjavík
ooj@okj.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 2
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

JAPAN
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 3 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) 02574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@jeina@domel.rs

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagaa – Albaraque
2635 – 595 Rio de Mourto
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Verdex International Srl
Sosseua Odai 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
maxed@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес-Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1184888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežatíná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 3893939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
одп. 204-ч
03022, Київ
Тел. (+380) 444 98 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8668-20.960.02/0915
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com